

## **UC Berkeley**

### **Survey Reports, Survey of California and Other Indian Languages**

#### **Title**

The Proceedings of the Hokan-Penutian Workshops: A History and Indices

#### **Permalink**

<https://escholarship.org/uc/item/0xp3s9dr>

#### **Author**

Hinton, Leanne

#### **Publication Date**

2000

THE PROCEEDINGS OF THE HOKAN-PENUTIAN WORKSHOPS:  
A HISTORY AND INDICES

LEANNE HINTON

*University of California at Berkeley*

The First Conference on Hokan Languages was held in San Diego, April 23-25, 1970. Conceived by Margaret Langdon and Shirley Silver, this conference heralded a thirty-year period in which first Hokan, and then Hokan and Penutian, workshops have been held almost every year. That first conference was put into perspective by Bill Bright, who remarked that "15 years ago, no modern grammar or dictionary was available for any Hokan language." Over the 15 years Bill Bright referred to and the years since 1970, dozens of Hokan and Penutian languages have been richly documented. Besides dissertations, monographs and articles in major journals, and voluminous fieldnotes in archives, the Proceedings of the Hokan/Penutian workshops and conferences have formed a major publication outlet of papers on those language families. The papers from the first conference were published as *Hokan Studies*, edited by Margaret Langdon and Shirley Silver, and published by Mouton. The rest of the proceedings have been in the form of working papers, most of them edited by James Redden and published at Southern Illinois University at Carbondale, occasionally as the University of Oregon Papers in Linguistics, and eventually as Survey Reports at the University of California at Berkeley. Sometimes the conferences have been held as part of a larger program, such as the LSA Institute at UC Santa Cruz, in 1991; as a result several other language families have been represented in these volumes as well as Hokan and Penutian: Mixtec, Athabascan, Uto-Aztecan, Algic languages and others. Twice, conferences that have included the Hokan-Penutian Workshop have been published elsewhere and are therefore not included in this set of indices.

The primary intellectual lineage of the scholars producing the papers that appear in these volumes belongs to UC Berkeley. Indiana University, whose contributions to Americanist scholarship lay chiefly in languages of the Midwest and Southwest, also produced some Hokanists, as did the Summer Institute of Linguistics. But UC Berkeley's Mary Haas was the advisor of the majority of Hokan and Penutian scholars who attended the workshops, and several other Hokanists and Penutianists either post-dated Haas as students at Berkeley or were her colleagues there. Haas's student Margaret Langdon, the founder of the workshops, generated another generation of Yuman specialists at UC San Diego. Langdon's student Pamela Munro went on to produce several more Yumanists out of UCLA. The Berkeley and Indiana traditions are linked a generation back: Carl Voegelin, the prime mover of Americanist linguistics at Indiana University, and Haas at Berkeley were both students of Edward Sapir.

These working papers are now an invaluable resource for the study of Hokan and Penutian languages, although they are not widely disseminated and are hard to find. This paper presents author and language indices and a simple topic index (based on title) of all the volumes, for the sake of improving access to the linguistic treasures held therein.

## LIST OF VOLUMES

1. Hokan Studies: Papers from the first conference on Hokan Languages. Edited by Margaret Langdon and Shirley Silver. Mouton, 1976.

(This conference was held at UCSD, in La Jolla, California, April 23-25, 1970, conceived of by Margaret Langdon and Shirley Silver.)

2. Proceedings of the First Yuman Languages Workshop. Edited by James E. Redden. University Museum: Southern Illinois University at Carbondale. University Museum Studies, No. 7.

(Margaret Langdon hosted this workshop at UCSD in conjunction with the research being done at the Yuman Language Archives which she established with the aid of an NSF grant. From now on for most years until his retirement in 1993, James Redden edited all the proceedings of the workshops and published them through Southern Illinois University at Carbondale.)

3. Proceedings of the 1976 Hokan-Yuman languages Workshop. Edited by James E. Redden. University Museum: Southern Illinois University at Carbondale. University Museum Studies, No. 11.

(This workshop was again held at the University of California, San Diego, on June 21-23, 1976. From this year on, it was expected that Hokanists and Yumanists would meet every year, and it was decided at this meeting that the workshops would be held alternately at various institutions.)

4. Proceedings of the 1977 Hokan-Yuman Languages Workshop, held at the University of Utah, Salt Lake City, June 21-23, 1977. Edited by James E. Redden. Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale: Occasional Papers on Linguistics, Number 2.

5. Proceedings of the 1978 Hokan Languages Workshop, held at the University of California, San Diego, 1978. Edited by James E. Redden. Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale: Occasional Papers on Linguistics, Number 5. (Since Yuman languages are generally held to be part of the Hokan stock, the tautologous title "Hokan-Yuman" was dropped from this volume on.)

6. Proceedings of the 1979 Hokan Languages Workshop, held at the University of California, Los Angeles, 1979. Edited by James E. Redden. Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale: Occasional Papers on Linguistics, Number 7.

7. Proceedings of the 1980 Hokan Languages Workshop, held at the University of California, Berkeley, June 30-July 2, 1980. Edited by James E. Redden. Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale: Occasional Papers on Linguistics, Number 9.

8. Proceedings of the 1981 Hokan Languages Workshop and Penutian Languages Conference, held at Sonoma State University, Rohnert Park California, June 29-July 2, 1981. Edited by James E. Redden. Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale: Occasional Papers on Linguistics, Number 10. 1981.

(This is the first year that the Hokan and Penutian groups met together.)

9. Proceedings of the 1982 Conference on Far Western American Indian Languages, held at the University of California, Santa Cruz, July 27-30, 1982. Edited by James E. Redden. Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale: Occasional Papers on Linguistics, Number 11.

10. Papers from the 1983, 1984, and 1985 Hokan-Penutian languages conferences. Edited by James E. Redden. Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale: Occasional Papers on Linguistics, Number 13.

(There had not been a sufficient number of papers submitted after the workshops of 1983 and 1984 to warrant publication. Redden's preface states that the linguists had been meet also with anthropologists, archaeologists and geographers working in Hokan and Penutian regions, and that the other specialists preferred to publish in other places.)

(In 1986, the Hokan-Penutian meeting met as a section of the Haas Festival at Santa Cruz. All but one paper from that year were published as part of the Mary Haas festschrift, ed. by Bill Shipley (1988).

11. Papers from the 1987 Hokan-Penutian Languages Workshop and Friends of Uto-Aztecan Workshop, held at University of Utah, Salt Lake City, June 18-21, 1987. Edited by James E. Redden. Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale: Occasional Papers on Linguistics, Number 14.

12. Papers from the 1988 Hokan-Penutian Languages Workshop. Edited by Scott DeLancey. University of Oregon Papers in Linguistics: Publications of the Center for Amerindian Linguistics and Ethnography 1.

13. Papers from the 1989 Hokan-Penutian Languages Workshop. Edited by Scott DeLancey. University of Oregon Papers in Linguistics: Publications of the Center for Amerindian Linguistics and Ethnography 2.

(This volume was dedicated to the memory of Madison S. Beeler and James M. Crawford, both of whom died this year. The workshop was held at the University of Arizona, Tucson, AZ, July 4-5, 1989.)

14. Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian Languages Workshop, held at the University of California, San Diego, June 22-23, 1990. . Edited by James E. Redden. Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale: Occasional Papers on Linguistics, Number 15.

(This was celebrated as the 20<sup>th</sup> anniversary of the First Hokan Conference. A record 17 papers were published this year, due in part to field methods classes: Diegueño at UCSD and Kashaya at Berkeley.)

15. Papers from the American Indian Languages Conferences, held at the University of California, Santa Cruz, July and August 1991. Edited by James E. Redden. Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale: Occasional Papers on Linguistics, Number 16.

(This time the conference was held in conjunction with the LSA Summer Institute at Santa Cruz, and included besides the Hokan-Penutian workshop, the Friends of Uto-Aztecan, the Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas, and the Athapaskan Linguistics Conferences. The people from all those conferences were invited to publish their papers in the proceedings.)

16. Papers from the 1992 Hokan-Penutian Languages Conference and the J. P. Harrington Conference, held at the University of California, Santa Barbara, and the Museum of Natural History, Santa Barbara, Jun 24-27, 1992. Edited by James E. Redden. Department of Linguistics, Southern Illinois University at Carbondale: Occasional Papers on Linguistics, Number 17.

17. Proceedings of the meeting of the Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas, July 2-4, 1993, and the Hokan-Penutian Workshop, July 3, 1993. Edited by Margaret Langdon. Survey of California and Other Indian Languages, Report 8.

(In 1994, no Hokan workshop was held; instead, the Workshop on Comparative Penutian was held at the University of Oregon, Eugene, June 27-June 8, 1994. The proceedings of that workshop were published in the International Journal of American Linguistics (DeLancey and Golla, 1997)).

18. Proceedings of the Hokan-Penutian Workshop, July 8-9, 1994. University of Oregon, Eugene; and July 5-6, 1995. University of New Mexico, Albuquerque. Edited by Victor Golla. Survey of California and Other Indian Languages, Report 9.

(In this volume appear a set of 7 bibliographies of Hokan languages, including the important bibliography of Yuman languages that Margaret Langdon had been keeping updated for 2 decades. This volume also has a set of pronominal reference and case systems in selected Hokan languages.)

19. The Hokan, Penutian and J. P. Harrington Conferences and the Mary R. Haas Memorial. June 28-29, 1996. University of California at Berkeley. Edited by Leanne Hinton. Survey of California and Other Indian Languages, Report 10.

(For three years after this, the Hokan-Penutian Workshops were either very small or cancelled due to insufficient interest, and there were not enough papers to warrant publication.)

20. The Hokan-Penutian Workshop. June 17-18, 2000. . Edited by Laura Buszard-Welcher. Survey of California and Other Indian Languages, Report 11.

(This was advertised as possibly being the last Hokan-Penutian Workshop, since the previous three years had shown a decline in interest. Whether it actually was the last will be seen in future years; certainly at the 2000 workshop, everyone wanted more – at the time, it was suggested that we hold it every two years, in conjunction with the “Breath of Life Workshop” for California Indians. In 2000, the reports of participants in the Breath of Life workshop formed the first session of the Hokan-Penutian workshop, and breathed new energy into the gathering. For the year 2002, the conjunction of the two workshops will occur again; but the Hokan-Penutian Workshop will be incorporated into the broader one-time “50<sup>th</sup> Anniversary Celebration

of the Survey of California and Other Indian Languages," a conference celebrating all California Indian languages and their relatives and neighbors.)

## REFERENCES

DELANCEY, SCOTT, AND VICTOR GOLLA (EDS.). 1977. *International Journal of American Linguistics* (special issue on Penutian languages). 63(1) (January).

SHIPLEY, WILLIAM (ED.). 1988. *In Honor of Mary Haas: from the Haas Festival Conference on Native American Linguistics*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.

## THE INDICES

(numbers before the page numbers refer to the volume numbers as listed above.)

### Authors

Applegate, Richard B. 1:271-284  
Archard, Michel 14:1-10  
Armagost, James L. 11:61-71  
Baković, Eric J. 16:53-60  
Blevins, Juliette 20:1-18  
Beeler, M. S. 1:251-270  
Bender, Jorgine 7:100-123; 8:37-41  
Bendixen, Birgitte 5:72-90; 7:1-19  
Berman, Howard 12:1-8  
Buckley, Eugene 11:28-38; 12:9-30; 13:1-17; 14:75-91; 15:147-155, 168-172  
Callaghan, Catherine A. 8:71-77; 9:23-31; 10:12-24, 25-32, 90-100, 105ff; 15:218-237; 16:45-52; 19:1-6; 20:19-23  
Campbell, Lyle 17:1-20  
Chafe, Wally 19:97-98  
Chung, Sandra 2:119-128  
Coleman, William L. 1:95-102  
Cook, Eung-Do 15:135-146  
Crawford, James M. 1:177-192; 2:18-28; 4:43-53  
Crawford, Judith G. 1:305-324; 2:45-54  
Crook, Donald E. 2:35-44  
Crook, Harold 18:1-14  
Crook, Rena 3:1-16  
DeLancey, Scott 11:50-60; 12:31-39; 13:18-27  
Dryer, Matthew 12:40-49; 15:283-202  
Elliott, Eric 15:1-27; 17:145-169  
Emeneau, Murray 19:99-100  
Epstein, Richard 14:1-10; 15:67-79  
Facundes, Sidney 17:59-72, 93-118  
Galucio, Vilacy 17:119-137  
Gamon, David 14:92-118  
Glover, Bonnie 6:43-52  
Golla, Victor 11:2-6; 20:24-32  
Gordon, Lynn 4:4-21; 6:15-24; 7:59-69; 8:15-23; 9:1-11; 13:69-86  
Gorbet, Larry 2:10-18  
Grant, Anthony P. 15:37-66; 16:20-44; 18:15-42; 19:7-24; 20:33-56  
Grekoff, George 19:35-56  
Guirardello, Raquel 17:75-92  
Hall, Kira 14:118-135

Halpern, A. M. 8:53-63  
 Harwell, Henry O. 2:63-70  
 Hardy, Heather K. 4:4-21; 5:19-28, 29-41; 6:53-59; 9:15-22  
 Hinton, Leanne 1:113-128; 3:1-16; 11:1, 7-16; 13:28-40; 15:147-155, 173-182; 16:1-16; 19:95-96; 20:109-114  
 Jacobsen, William H., Jr. 1:203-236; 10:33-59; 18:129-130, 131-132, 133-135, 169-170, 177-178, 189-190; 18:129-130, 131-132, 133-134, 169-170, 175-176  
 Joël, Judith 2:142-148  
 Katz, Joshua T. 14:163-177  
 Kaufman, Terrence 12:50-168  
 Kellogg, Kim 14:32-42; 15:80-91  
 Kendall, Dythal 8:78-81  
 Kendall, Martha B. 1:95-102; 2:98-118; 3:17-28  
 Kimball, Geoffrey 17:31-39  
 Kinkade, M. Dale 16:21-30  
 Klar, Kathryn 7:86-95; 16: 17-19  
 Kozlowski, Edwin 2:93-97  
 Kramer, Marvin 15:147-155; 18:43-50  
 Langdon, Margaret 1:5-12, 113-128, 129-148; 2:1-9; 3:43-51; 13:28-40; 14:184-190; 16:1-16, 61-68; 17:170-182; 18:129-130, 131-132, 169-170, 177-178, 189-190; 19:25-34, 83-94, 101-102; 20:57-71  
 Luthin, Herbert W. 11:17-27  
 Macaulay, Monica 13:41-61; 18:171-174  
 Marlett, Stephen A. 18:187-188, 191-232  
 Matisoff, James 19:105-114  
 McLendon Sally 1:29-54  
 Meacham, Michael 15:147-155, 156-167  
 Miller, Amy 12:169-180; 13:62-68; 14:23-31; 16:69-81; 17:183-198  
 Mithun, Marianne 11:39-45; 14:62-74; 17:199-207, 208-217  
 Mixco, Mauricio 1:149-158; 2:29-34; 3:37-42  
 Moctezuma Zamarron, Jose Luis 11:72-81; 14:28-36  
 Moore, Denny 17:93-118  
 Moser, Edward 1:285-296  
 Moser, Mary 1:285-296; 3:79-92; 4:67-89; 18:191-232  
 Moshinsky Julius 1:55-76  
 Munro, Pamela 2:55-62; 3:52-59; 4:22-42; 5:42-55; 6:1-14; 7:70-77, 124-129; 8:24-36; 9:32-41; 13:69-86; 14:154-162; 16:132-145; 18:113-128, 179-186; 19:115-118  
 Muntzel, Martha C. 15:127-134  
 Nevin, Bruce E. 1:237-250; 15:97-126  
 Nichols, Lynn 20:72-87  
 Norwood, Susan 2:78-87  
 O'Connor, Mary Catherine 7:48-58; 8:42-52; 10:59-69; 14:52-61  
 Occhi, Debra J. 17:40-58  
 Ono, Tsuyoshi 17:199-207, 208-217  
 Ogawa, Roy H. 17:40-58  
 Oswalt, Robert L. 1:13-28; 3:69-78; 5:56-71; 7:20-39; 14:43-51  
 Owens, Camille 15:135-146  
 Palmer, Gary B. 17:40-58  
 Parrott, Muriel 4:54-66  
 Powsky, Malinda 5:11-18; 6:60-67  
 Redden, James E. 1:103-112; 2:134-141; 3:29-33; 4:1-3; 5:8-10; 6:68-71; 7:96-99; 8:11-14; 9:12-14; 10:1-3; 70-74, 101-104; 11:46-49, 82-86; 14:178-183; 15:92-96; 16:82-89  
 Rude, Noel 12:181-197; 13:87-95, 18:51-90  
 Shaterian, Alan 1:87-94; 2:129-133; 14: 144-153  
 Shaul, David L. 8:1-10; 9:42-48  
 Shipek, Florence C. 10:4-11  
 Shipley, William 8:64-70; 19:103-104  
 Silver, Shirley 1:5-12, 193-202

Slater, Carol E. 2:71-77  
 Smith, Richard Alan 8:64-70  
 Stenson, Nancy 3:1-16  
 Storto, Luciana R. 17:138-144  
 Sundheim, Beth M. 2:88-92  
 Tarpent, Marie-Lucie 18:91-112; 20:88-108  
 Teeter, Karl 19:119-124  
 Thomas, Kimberly D. 14:144-153; 16:90-131  
 Troike, Rudolph C. 1:159-164  
 Turner, Katherine 9:49-54  
 Turner, Paul R. 1:297-304  
 Tuttle, Siri G. 15:203-217  
 Vihman, Eero 1:77-86  
 Wash, Suzanne 14:136-143; 17:199-207, 208-217 19:57-82  
 Watahomigie, Lucille J. 5:11-18; 6:60-67; 7:100-123; 8:37-41; 10:75-89  
 Waterhouse, Viola Grace 1:325-346; 4:54-66; 18:165-168, 189-190  
 Webb, Nancy M. 3:60-68; 5:1-7; 6:72-77; 7:78-85  
 Winter, Werner 1:165-176; 14:191-198  
 Wood, Esther 20:109-114  
 Yamada, Jeni E. 6:25-43  
 Yamamoto, Akira Y. 2:149ff; 3:34-36; 5:11-18; 6:60-67; 7:100-123; 8:37-41; 10:75-89

**Languages and language families**

Achumawi 15:97-126  
 Alsea 11:28-38; 12:9-30; 13:1-17  
 Apurinã 17:59-74  
 Chickasaw 9:32-41  
 Chimariko 18:131-132; 19:35-56; 20:109-114  
 Choctaw 9:32-41  
 Chontal 1: 297-304, 325-346; 4: 54-66; 18:165-168, 189-190; 19:25-34  
 Chumash 1:271-284  
 Chumash, Barbareño 1:251-270; 17:199-207, 208-217  
 Chumash, Obispeño 16:17-19  
 Chumash, Proto- 7:86-95  
 Cochimi 1:159-164  
 Cocopa 2:18-28; 4:43-53; 5:72-90; 7:1-19  
 Coeur d'Alene 17:40-58  
 Comanche 11:61-71  
 Coos, Hanis 18:15-42  
 Coos, Miluk 19:7-24  
 Cupan 17:145-169  
 Esselen 6:72-77; 8:1-10; 9:42-48  
 Diegueño 2:1-9, 10-17; 14:184-190; 16:61-68  
 Diegueño, Jamul 12:169-180; 13:62-68; 14:1-10, 11-22, 23-31, 32-42; 15:67-79, 80-91  
 Diegueño, La Huerta 1:113-128  
 Diegueño, Mesa Grande 17:170-182  
 Gulf languages  
 Havasupai 2:93-97; 3:1-16  
 Havasupai (see also Upland Yuman)  
 Hokan 1:193-202, 203-236, 325-346; 5:1-7, 56-71; 6:72-77; 7:78-86; 12:50-168; 18:129-130, 131-132, 133-134  
 Hokan, Northern 1:193-202  
 Hualapai (see Walapai)  
 Hulpun 19:1-6  
 Jicaque 18:169-170  
 Kalapuya 12:1-8  
 Karitiana 17:138-144  
 Karok 13:41-61; 18:171-174



Kashaya 7:20-38; 14:43-51, 75-91, 92-117, 118-135  
 Kiliwa 1:149-158; 2:29-35; 3:37-42  
 Klamath 11:50-60; 12:31-39; 13:18-27  
 Klikitat Sahaptin 12:181-197  
 Kumeyaay 10:4-11; 20:57-71  
 Kumeyaay (see also Diegueño)  
 Kutenai 15:183-202  
 Kwtsaan 2:78-87, 88-92; 3:43-51  
 Lingua Geral Amazonica (see Nheengatu)  
 Luiseño 15:1-27  
 Maidun 8:64-70  
 Maricopa 2:63-70; 6:15-24; 7:59-69; 8:15-23; 9:1-11  
 Miwok 10:25-32, 105-114  
 Miwok, Lake 16:45-52  
 Miwokan 18:43-50  
 Mixtec 15:147-155, 156-167, 168-172, 173-182  
 Mohave (see Mojave)  
 Mojave 2:45-54, 55-62; 5:42-55; 6:1-14; 7:124-129  
 Nez Perce 18:1-14  
 Nheengatu 17:93-118  
 Ocuilteco 15:127-134  
 Pai 5:29-41  
 Paipai 2:142-148  
 Penutian 5:56-71; 18:91-112; 20:24-32, 33-56  
 Pomo 1:13-28, 29-54, 55-76, 77-86; 3:69-78  
 Pomo (see also Proto-Pomo, specific Pomo languages)  
 Pomo, Central 11:39-45, 14:62-74  
 Pomo, Kashaya (see Kashaya)  
 Pomo, Northern 1:77-86; 7:48-58; 8:42-52; 10:59-69; 14:52-61  
 Pomo, Proto- 1:29-55  
 Pomo, Southeastern 8:53-63  
 Quechan (see Yuma)  
 Sahaptian 18:51-90  
 Sahaptin 13:87-95  
 Sahaptin, Klikitat 12:181-197  
 Salcha 15:203-217  
 Salinan 12:4-49  
 Salish (see Upper Chehalis)  
 Seri 1:285-296, 297-303, 305-324; 3:79-92; 4:67-89; 18:163-164, 187-188, 191-232  
 Stoney 15:135-146  
 Takelma 8:78-81  
 Tepehuano, 11:72-81; 15:28-36  
 Tolkapaya (see Yavapai)  
 Trumai 17:75-92  
 Tsimshianic 18:91-112; 20:88-108  
 Tupari, Proto- 17:119-137  
 Upland Yuman (see Yuman, Upland; also Pai, specific languages)  
 Upper Chehalis 17:21-30  
 Utian 9:23-31; 15:218-237  
 Utian, Proto- 8:71-77; 10:12-24, 90-100  
 Walapai 1:103-112; 2:134-141, 149-158; 3:39-33, 34-36; 4:1-3; 5:8-10, 11-18; 6:60-67, 68-71; 7:96-99, 100-123;  
 8:11-14, 37-41; 9:12-15; 10:1-3, 70-74, 75-89, 101-104; 11:46-49, 82-86; 14:178-183, 191-198; 15:92-96; 16:82-89  
 Walapai (see also Upland Yuman)  
 Wappo 5:56-71  
 Washo 10:33-58; 18:133-134, 175-176  
 Wintu 11:50-60; 14:136-143

Yana 1:237-250; 11:1, 2-6,7-16, 17-27  
 Yavapai 2:98-118, 119-128; 4:4-21; 5:19-28; 6:53-59; 9:15-22; 14:144-153, 154-162; 16:90-131; 18:113-128, 179-186  
 Yavapai (see also Upland Yuman)  
 Yavpe (see Yavapai)  
 Yokuts, Proto- 18:42-50  
 Yuma 3:43-51; 16:69-81  
 Yuma (see also Kwtsaan)  
 Yuman 1:165-176; 2:35-44, 71-77; 3:52-59, 60-68; 4:22-32, 33-42; 5:42-55; 7:70-77; 8:24-36; 14:163-177; 16:1-16, 132-145; 17:145-169; 18:135-160, 161-162, 177-178  
 Yuman (see also Proto-Yuman, specific Yuman languages)  
 Yuman, Proto- 1:129-148; 13:28-40; 18:177-178  
 Yuman, River 13:69-86  
 Yuman, Upland 1:95-102; 3:17-28  
 Yurok 20:1-18  
 Zuni 20:72-87

### Topics

ablaut 10:105-114; 13:69-87  
 agentivity 14:118-135  
 agreement 6:1-14; 18:187-188  
 anaphora 10:59-69  
 animacy hierarchy 14:118-135  
 areal linguistics 9:49-54; 12:31-39; 17:145-169  
 articles 4:67-90  
 aspect 14:52-61, 62-74  
 aspirated sonorants 14:75-91  
 aspiration 14: 75-91, 154-162  
 auxiliary verbs 2:18-28, 45-54, 63-70, 71-77; 7:70-77; 9:1-11, 15-22; 10:1-3, 70-74; 14:32-42; 15:80-91  
 bibliography 18:131-170  
 case 17:75-92  
 case-marking 2:10-17, 29-34; 7:48-58  
 causatives 9:32-41; 12:169-180  
 classification 1:159-164  
 comitatives 9:32-41  
 comparative studies 1:12-28, 177-192, 305-324, 325-346; 3:60-68; 5:56-71; 6:72-77; 8:78-81; 11:50-60; 17:31-39  
 comparatives 2:93-97; 16:132-145  
 compounding 3:34-36  
 conjunctions 17:183-198  
 constituent order 17:59-74  
 contact 17:93-118; 18:43-50  
 demonstratives 6:43-52; 8:11-14; 15:67-79  
 derivation 9:23-31  
 determiners 3:37-42  
 dialectology 18:15-42  
 dialects, of Diegueño 14:23-31, 184-190  
 dialects, syntactic diversity in 2:1-9  
 dictionaries 18:191-232  
 directionals 8:53-63; 10:25-32  
 enclitics 2:78-87  
 epistemic contrast 4:4-21  
 ergativity 11:28-38; 17:75-92  
 foregrounding 6:53-59  
 generic and particular, in Wintu 14:136-143  
 glottal stop 17:199-207  
 glottalization 17:208-217

glottalized consonants 20:1-18  
 glottalized sonorants 14:75-91  
 grammatical morphemes 1:237-250  
 Grekoff, George 20:109-114  
 habitual expressions 8:37-42  
 Haas, Mary (memorial session) 19:95-138  
 Harrington, J. P. 16:17-19; 17:170-182; 19:57-82  
 Hayes, al 19:83-94  
 head marking 18:43-50  
 historical grammar 20:1-18  
 history of linguistics 16:1-16, 20-44, 61-68; 20:24-32  
 homophony 13:28-40  
 imperfective 14:43-51  
 incorporation 14:163-177  
 inferential constructions 8:15-23  
 intensives 4:1-3  
 interrogatives 10:75-89  
 inverse 15:183-202  
 irrealis 2:98-118  
 kinship terms 13:87-95; 14:178-183  
 Kroeber, A. L. 17:170-182  
 language use 6:60-68  
 lenition 14:11-22  
 lexicalization 14:62-74  
 lexicon 3:60-68, 69-78; 5:1-7; 10:90-100  
 linguistic areas 1:347-360  
 locatives 15:92-126  
 meaning 6:60-67  
 methodology 15:37-66  
 metrical structure 15:203-217; 18:1-14  
 morphology 11:7-16  
 n-prefix 3:52-59  
 negation 2:71-77  
 nominal modifiers 5:11-18  
 nominalization 14:1-10  
 Northern California 1:347-360  
 noun incorporation 14:163-177  
 noun inflection 4:54-66  
 noun classification 4:54-66  
 noun phrase structure 16:53-60  
 nouns 8:64-70; 18:1-14  
 nouns, personal 4:22-32  
 number markers 7:86-95  
 numeral systems 3:17-28  
 object marking 2:142-148  
 obsolescence 15:97-126  
 passive 11:39-45  
 patridominance 10:90-100  
 perfective 14:43-51  
 person terms 7:78-85  
 person markers 7:86-95  
 philology 18:15-42  
 phonemic analysis 8:1-10  
 phonology 11:72-81  
 phonology, historical 1:149-158; 12:9-30  
 pitch 14:144-153

pitch accent 1:77-86; 13:41-61  
 place names 15:127-134  
 plurals 20:88-108  
 pluralization, of nouns 1:285-296, 297-304  
 pluralization, of verbs 7:86-95  
 polysemy 13:28-40  
 possession expressions 7:100-123  
 possession markers 4:33-42  
 predicate nominatives 9:12-14  
 prefixes 7:20-38; 11:46-49; 17:21-30, 40-58  
 prehistory, Central and Southern California 9:49-54; 10:4-11  
 prehistory, linguistic 10:33-58  
 pronominal prefixes 1:113-128; 12:181-197  
 pronominal reference 18:187-188, 189-190  
 pronouns 8:64-70; 10:12-24; 17:1-20; 18:171-190  
 reconstruction, phonological 17:119-137  
 reduplication 1:271-284; 5:42-55; 15:1-27, 28-36  
 reference tracking 17:183-198  
 relative clauses 2:88-92; 6:15-24  
 rhythmical structure 5:72-90; 7:1-19  
 say 7:70-77  
 semantic classes, of nouns 7:100-123  
 semantics 17:40-58  
 sonorants 1:95-102; 14:75-91  
 statives 16:82-89  
 stem structure 12:31-39  
 stops 1:203-236  
 stress 11:17-28  
 subject 15:183-202  
 suffixes 7:39-47; 9:42-48; 11:82-86; 13:18-27  
 suffixes, inflectional 18:51-90  
 Swadesh list 15:218-237  
 switch-reference 2:149ff; 3:79-92; 6:68-71; 7:124-129; 13:62-68; 14:92-117; 16:60-81  
 syntax 1:103-112; 2:134-141; 5:1-7; 7:96-99  
 syntax (see also specific syntactic topics)  
 tense 2:119-129; 14:52-61  
 thematic suffixes, noun 9:42-48  
 tone, in Mixtec 15:147-155, 156-167, 168-172, 173-182  
 transformational analysis 1:237-250  
 valence 18:113-128  
 verb morphology 1:13-28; 7:20-38, 39-47; 9:23-31  
 verb root structure 3:29-33; 13:1-17  
 vowel length 14:144-153; 16:90-131  
 vowel systems 1:129-148; 5:29-41  
 vowels, voiceless 11:61-71  
 writing systems 3:1-16  
 word order 2:142-148; 12:40-49; 17:138-144

**REPORT 11**

**SURVEY OF CALIFORNIA AND  
OTHER INDIAN LANGUAGES**



**PROCEEDINGS OF THE MEETING OF THE  
HOKAN-PENUTIAN WORKSHOP**

**June 17-18, 2000  
University of California at Berkeley**

**Laura Buszard-Welcher, Editor  
Leanne Hinton, Series Editor**

**REPORT 11**

**SURVEY OF CALIFORNIA AND  
OTHER INDIAN LANGUAGES**

**PROCEEDINGS OF THE MEETING OF THE  
HOKAN-PENUTIAN WORKSHOP**

**June 17-18, 2000  
University of California at Berkeley**

**Laura Buszard-Welcher, Editor**

**Leanne Hinton, Series Editor**

Copyright © 2002  
by the Survey of California and Other Indian Languages

cover design by Leanne Hinton (Santa Barbara Chumash rock painting)

## PREFACE

The year 2000 was the 30<sup>th</sup> anniversary of the first Hokan languages conference. That first conference was imagined, planned and run by Prof. Margaret Langdon at the University of California at Berkeley, with the assistance of Prof. Shirley Silver of California State University at Sonoma. Almost every year since then, Hokan workshops and then Hokan-Penutian workshop in the previous few years had been either very small or even cancelled due to the lack of a sufficient number of people submitting paper titles. There was some thought of abandoning the Hokan-Penutian workshops altogether. Margaret felt that it would be a shame for this long tradition to end without a last hurrah, and so I offered to hold a Hokan-Penutian Workshop at Berkeley in conjunction with the “Breath of Life” Language Workshop for California Indians. The Breath of Life Workshop is a biennial gathering of California Indians here at Berkeley, and is designed primarily for people whose languages have no speakers left. We give them tours of the campus archives and show them how to use publications, fieldnotes and recordings of their languages for their own purposes – primarily language learning and teaching. I felt it would be a good thing to show the linguists who spent their careers working on these endangered languages to see the use their work is being put to by the descendents of the very people they worked with years ago. Therefore, the first session of the Hokan-Penutian Workshop consisted of presentations by the participants in the Breath of Life Workshop. The anticipation of this treat may have played a role in bringing a relatively large crowd here in 2000, perhaps along with billing the workshop as “The (Last?) Hokan-Penutian Workshop.” Sixteen papers (not counting the Breath of Life presentations) were given at the workshop, eight of which are published in this volume.

With both the Hokan and Penutian hypotheses in doubt, there is always a question as to which languages should be included at the workshop. Although my sympathies are with the “splitter” camp in linguistics, I’m definitely a social lumpener. Therefore, for purposes of the workshop I chose to define “Hokan” and “Penutian” as rubrics rather than language stocks, and advertised the workshop as being “for any language that has ever been hypothesized to be Hokan or Penutian.” We thus have papers ranging from Tsimshianic to Zuni, and—oh, well – we even accepted Juliette Blevin’s excellent paper on Yurok, an Algic language, which has never been hypothesized as either Hokan or Penutian.

At the business meeting held at the end of the Hokan-Penutian workshop, no-one wanted to say that this was the last one. Instead, we voted to continue with the workshops on a biennial basis, to be held here at Berkeley from now on, overlapping with the Breath of Life Workshop as it did in 2000. As I write this preface, the two years have already passed, and we are preparing for the 2002 Breath of Life Workshop, which this year will overlap with – not the Hokan-Penutian Workshop – but the 50<sup>th</sup> Anniversary Celebration of the Survey of California and Other Indian Languages. The upcoming conference for the Celebration subsumes participants in Hokan-Penutian Workshops. I imagine that our biennial gathering will continue on; whether it will be a Hokan-Penutian workshop in 2004 or something broader than that remains to be seen.

Leanne Hinton  
Director of the Survey of California and Other Indian Languages



**PROCEEDINGS OF THE MEETING OF THE  
HOKAN-PENUTIAN WORKSHOP**

June 17-18, 2000  
University of California at Berkeley

<b>Juliette Blevins</b> <i>Notes on Sources of Yurok Glottalized Consonants</i>	<b>1</b>
<b>Catherine Callaghan</b> <i>Problems of Writing a Historical Grammar</i>	<b>19</b>
<b>Victor Golla</b> <i>The History of the Term "Penutian"</i>	<b>24</b>
<b>Anthony Grant</b> <i>Fabric, Pattern, Shift and Diffusion: What Change in Oregon Penutian Languages Can Tell Historical Linguists</i>	<b>33</b>
<b>Margaret Langdon</b> <i>The Story of Johnny Bear: A European Tale in 'Iipay Kumeyaay</i>	<b>57</b>
<b>Lynn Nichols</b> <i>Two Zuni Passives</i>	<b>72</b>
<b>Marie-Lucie Tarpent</b> <i>Tsimshianic l-Initial Plurals: Relics of an Ancient Penutian Pattern</i>	<b>88</b>
<b>Esther Wood and Leanne Hinton</b> <i>A Report on George Grekoff's Collection of Chimariko (and Other) Materials</i>	<b>109</b>
<b>Leanne Hinton</b> <i>The Proceedings of the Hokan-Penutian Workshops: A History and Indices</i>	<b>115</b>